

# 통역사가 필요하십니까? – 통역사와 함께

## 일하는 방법

법원은 영어가 미숙한 사람들을 위한 법원 소송 절차 및 서비스에 대한 통역사 서비스를 제공합니다. 이

서비스는 무료입니다. 법정 통역사 선정은 법원이 합니다. 법원이 승인한 통역사만이 심리 또는 기타 법원 사건에서 통역 서비스를 제공할 수 있습니다. 친구나 가족을 법정 통역사로 사용할 수 없습니다.



### 명심해야 할 사항

- 법정 통역사는 귀하가 서로를 이해할 수 있도록 하기 위해 법정에서 귀하에게 말할 수 있습니다.
- 귀하의 언어로 판사와 법정의 다른 사람들에게 말하십시오.
- 통역사는 귀하가 말하는 모든 것을 영어로 통역하고 통역할 때 일인칭 즉 "나"를 사용할 것입니다.
- 이해가 안되는 부분이 있으면 즉시 판사에게 말하십시오.
- 통역사는 귀하에게 진술을 반복하거나 명확히 말할 것을 요청할 수 있습니다. 통역사는 귀하에게 말을 천천히 하거나 중지할 것을 요청할 수 있습니다.
- 통역사는 법률 자문을 제공할 수 없습니다. 통역사는 귀하의 사건에 대한 질문에 답할 수 없습니다. 질문이 있는 경우 귀하의 변호사에게 문의하거나 법정에서 질문을 하십시오.

### 통역사가 할 수 없는 사항

- 통역사는 중립 유지를 요구하는 법원 규칙을 따라야 합니다.
- 통역사는 귀하에게 법률 자문을 제공하거나 법원 소송 절차를 설명할 수 없습니다.
- 통역사에게 귀하의 사건에 대해 질문하지 마십시오. 법정에서 일어날 일에 대해 묻지 마십시오.
- 법정 통역사는 귀하 또는 귀하의 가족과 사적인 대화를 하는 것이 허용되지 않습니다.



**Maryland Court Help**

**Free. Online. In Person. By Phone.**

# 통역사가 필요하십니까? – 통역사와 함께 일하는 방법

## 통역사가 사용할 수 있는 기술

- 통역사는 헤드셋이나 마이크를 보조 기구로 사용할 수 있습니다. 통역사가 그러한 기구를 사용하는 경우, 통역사는 심리 시작 전에 귀하에게 그러한 기구를 사용하는 것을 알려드릴 것입니다.
- 법원은 비디오 원격 통역을 통해 통역사 서비스를 제공할 수 있습니다. 귀하의 심리가 시작되면 법원 직원이 통역사에게 전화를 할 것입니다. 귀하는 비디오 디스플레이를 통해 통역사에게 말하게 될 것입니다.



**Maryland Court Help**

**Free. Online. In Person. By Phone.**